

* 国語国字問題Q&A (18) * * * * * * * * * * * * * * *

文章をカナだけで書くと、文字数が多くなり不便か？

ユズリハ サツキ

Q 「よみがえる」をカナでかくと5字が必要であるが、漢字でかけば「甦る」となり、2字で済む。カナモジだけの文章は、漢字仮名交じりの文章より字のカズがおおくなるから、字ツラもながくなり、ページ数もふえる。これは不便であり、また、資源のムダにもなるであろう。

A 質問者がおっしゃるように、通常漢字でかけられるコトバをカナでかけば字数がふえます。「甦る」→「よみがえる」(2字→5字)のようにオオハバに字数がふえるバアイはそうおおくなく、また、「飛ぶ」→「とぶ」(2字→2字)のようにかわらないバアイもすくなくないので、ナン倍にもというわけではありませんが、全体として字数がおおくなることは事実です。

また、カナモジ文では文章をよみやすくするために単語と単語のアイダにスペースをいれます。「フユ ガ サリ、ハル ガ キタ。」(このカキカタを「分かち書き [ワカチガキ]」といいます。) そのスペースの分のハバも必要になります。

しかし、カナモジ(カタカナ)で文章をかくときにふえる字やスペースがそのまま文章をかきあらわすカミヤ画面のヒロサに反映するかというと、そうはなりません。

ワープロには、「半角カタカナ」という種類のモジがあり、単語のナガサをちぢめるのにつかわれることがあります。

【全角】「アプリケーションソフトをパソコンにインストール」

【半角】「アプリケーションソフトをパソコンにインストール」

このことがヒントになりませんか？

カタカナのおおくは、漢字の一部からつくられたものです。「ア」は「阿」の、「イ」は「伊」のヒダリ、「ウ」は「宇」のウエの部分です。したがって、カタカナは

かならずしも 全角を つかう 必要が ありません。ヨコガキの パイは、タテナガに しても たやすく よみとる ことが できます。(ヨコハバを 半角(50%)に まで するのは、 イキスギかもしませんが。) タテナガの 字を つかえば 字ヅラの ナガサを オオハバに ちぢめる ことが できます。

それだけ では ありません。カタカナには、画数が とても すくない、と いう 特徴が あります。ウエに のべた カタカナの 由来に よる もの です。漢字の 字形は、 たとえば、画数の それほど おおく ない「空」や「治」で さえ、カタカナ 3字分の 要素から なって います。と いう ことは、漢字を もちいる 文章よりも カナモジ文の ほうが 字の オオキサ(ポイント)を ちいさく する ことが できる と いう こと です。

カナモジ文では、字を タテナガに、そして、ちいさく しても 楽に よむ ことが できる。この こと に よって、字数が ふえても 文章の しめる 面積が ひろがる ことを さける ことが できます。例を しめます。(夏目漱石『坊っちゃん』から)

【漢字カナ】「親譲りの無鉄砲で小供の時から損ばかりしている。」

【カナ専用】「オヤユズリノムテッポウデコドモノトキカラソンバカリシテイル。」

カタカナの 性質を うまく 利用する こと に よって、この ような ことが 可能に なる。この ことも ワタシたちが ヒラガナ専用で なく、カタカナ専用を 主張して きた 理由の ヒトツ です。

【ツケタシ】

「よみがえる」を「甦る」または「蘇る」と かけば、みじかくて すむので 便利だ、と 感じる ヒトは おおい よう ですが、この ような ことは、本当に 日本語を 大切に しようとする ならば、決して しては ならない こと です。漢字で かくと したら、「黄泉帰る」と てもした ほうが まだ マシ でしょう。「よみがえる」は、「ヨミ(死者の 世界) から かえる」と いう 意味 ですから、「甦る」、「蘇る」と おなじ 意味では ないの です。「甦」、「蘇」と いう 字の 由来の 説明は 省略しますが、古代の 中国人の 発想から つくられた もの で あって、もともとの 日本語の 発想とは 無縁な もの なの です。漢字で 日本語を かきあらわす ことは、日本語を ほろぼす こと なの です。